

A  
P  
P  
A  
R  
T  
&

*Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises*

PA  
I  
I  
N  
F  
O

A  
P  
P  
A  
R  
T  
&

*Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises*

Bulletin d'information©

Juin 2010 / No 47



## EDITORIAL: Quels choix ?

**Patinoires artificielles**, en dur, complètement équipées, 6, 8 ou 12 mois de glace ?

**Patinoires artificielles temporaires**, en glace moins longtemps, de dimensions plus restreintes, ludiques ?

**Patinoires synthétiques**, sans glace, structures plus légères, dimensions souvent réduites ?

L'APAR&T abordera ce thème prochainement. Choix de concept, choix de société, choix économique, manque de place, patinage en saison chaude ? Surfaces d'entraînements supplémentaires ?

Autant d'aspects qui méritent notre attention, notre réflexion dans une approche plus globale mais dans un esprit d'ouverture face aux changements qui s'annoncent. Nos Amis français ont abordé ce thème lors de leur séminaire à Dunkerque du 10 au 13 mai dernier. Les passions se sont confrontées, échanges vifs et croisés, personne ne reste indifférent face à ces nouveautés. Ne pas oublier les premiers courts de tennis synthétiques, les premiers terrains de football synthétiques, les mentalités comme les matériaux ont évolué.

Laurent Hirt  
Président

## La banquise de Papineauville (chronique d'outre-mer)



### Patinoire du canal Rideau à Ottawa



Centrale d'alarme  
[www.certas.ch](http://www.certas.ch)



[www.paccaudsarl.com](http://www.paccaudsarl.com)

**SKIDATA**  
KUDELSKI GROUP

[www.skidata.com](http://www.skidata.com)

**SMART  
ICE  
ARENA**  
SKATING 365 WITHOUT ICE!

[www.smatrice.ch](http://www.smatrice.ch)



Technique du froid

[www.wwag.ch](http://www.wwag.ch)

L'aube se lève, des ombres glissent silencieusement, silhouettes anonymes qui se dirigent toutes vers la même destination, le travail... Des centaines de fonctionnaires utilisent la surface de glace pour gagner le centre ville d'Ottawa en patinant. Longue de plus de 7 kilomètres cette autoroute de glace permet de gagner rapidement le lieu de travail.

Sac à dos pour les souliers de ville et « serviette ou valise » pour les documents professionnels, la même scène se reproduit en fin de journée pour le retour à la maison, ouvriers ou directeurs, en patins, bonnet sur la tête et grosse veste pour se protéger du froid très présent durant les hivers canadiens.



Durant la journée, place aux écoles, aux mères de famille avec les enfants, aux « jeunes retraités » et la fréquentation durant le week-end dépasse très souvent les 100'000 utilisateurs... On retrouve le long du canal tous les services indispensables, vestiaires chauffés, sanitaires, restaurants, boutiques de souvenirs, aiguisage et location des patins et toute une animation ludique et pédagogique sans oublier les « patrouilleurs » sécurité-samaritains ou enfants perdus !



### La glace : toute une science !

C'est en 1971 que les patineurs ont pris d'assaut le canal Rideau pour la première fois, après

AMICO LAB

EUROGLASS.SPORT

www.euroglass-sport.com

MOBATIME  
www.mobatime.ch

VORTEX

ZUKO  
www.zueko.com

qu'une équipe d'employés, pelle et balais en mains, a pu dégager une petite partie de la glace. Au fil des ans la patinoire s'est agrandie, tout comme se sont accrues les connaissances sur la glaciologie (étude de la glace naturelle sous toutes ses formes). Des partenariats entre les grands spécialistes se sont formés, lesquels permettent d'assurer un entretien de pointe de la glace. Cette expertise contribue ainsi à l'amélioration de l'état de la glace et de la sûreté des patineurs. La durée moyenne d'une saison de patinage sur le canal Rideau est de 50 jours. Toutefois un record de 95 jours a été établi (saison 1971-1972).



Canal Rideau Ottawa - hiver 2010

### De l'état liquide à l'état solide

Lorsque le froid arrive on laisse la nature faire son œuvre. L'eau du canal commence à se rafraîchir, elle se contracte et elle s'enfonce. Cependant une fois que la température de l'eau s'abaisse de façon uniforme à 4 degrés Celsius, de la surface vers le fond, l'eau commence à se cristalliser et à prendre de l'expansion.

Puisque les cristaux de glace sont moins denses que l'eau, ils remontent à la surface et forment une couche gelée sur la surface de l'eau. Quand cette couche est suffisamment épaisse, il est alors possible de patiner.

En règle générale, il faut entre dix et quatorze jours consécutifs de froid (-15 degrés Celsius ou moins) pour obtenir une glace sécuritaire et de bonne qualité.

### Toutes sortes de glace

Selon le temps qu'il fait, différentes sortes de glaces se forment sur la patinoire du canal Rideau. Il existe deux types de glaces : la glace transparente et la glace blanche. La glace blanche ou « glace de neige » se forme lorsque la neige tombée se mélange à l'eau et gèle.

La glace blanche est opaque et blanchâtre et elle renferme d'innombrables bulles d'air. Les spécialistes des glaces affirment que la glace blanche n'est pas aussi résistante que la glace transparente.

La glace transparente est incolore, même si elle apparaît comme bleue ou verte, voire noire, en regardant d'en haut. Elle se forme à la suite d'un long gel dur à la surface d'une eau calme. Enfin, on la préfère pour accomplir les activités d'entretien de la patinoire.

### La mesure de la glace

On prélève régulièrement des échantillons de la glace, non seulement pour en mesurer

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| <br><a href="http://www.taracell.com">www.taracell.com</a> | <br><a href="http://www.lapati.ch">www.lapati.ch</a> | <br><a href="http://www.swisstiming.com">www.swisstiming.com</a> | <br><a href="http://www.cofely.ch">www.cofely.ch</a> |  |
|---|---|---|---|---|



Canal Rideau - Ottawa - hiver 2010

l'épaisseur totale, mais aussi pour analyser la combinaison de la glace transparente et de la glace blanche. La solidité de la glace n'est pas uniquement déterminée selon son épaisseur. Des échantillons de glace sont systématiquement analysés. La patinoire est déclarée ouverte lorsque les échantillons de glace contiennent au moins 30 cm de bonne glace (glace transparente) Il est normal que des fissures sillonnent la glace. En effet, la glace se fissure car elle prend de l'expansion et se contracte lorsque la température fluctue.

### Une question de poids

Non seulement il faut surveiller l'épaisseur et la composition de la glace, mais également veiller aussi à ce qu'il n'y ait pas trop de poids sur la surface de la glace, particulièrement lorsqu'il est concentré en un seul endroit. Le poids de la foule, de la neige et du matériel de déneigement doit être réparti de façon à ce que la glace reste sécuritaire. Étonnamment, la glace peut s'enfoncer graduellement lorsqu'un poids est placé, pour ensuite se redresser quand il est retiré. Il y a de l'eau sous la surface de la patinoire, la surface de la glace flotte, s'enfonçant lentement dans l'eau au fur et à mesure que du poids est placé.

### L'ennemie de la glace

La neige est l'ennemie jurée de la glace. En effet, elle forme une couche isolante de la surface de la glace et la fait fondre. Le poids de la neige force également la surface de la glace à s'enfoncer. C'est la raison pour laquelle l'équipe d'entretien s'empresse de déneiger à l'aide de chasse-neige et de grattoirs après une chute de neige.

### La fabrication de la patinoire

Déneiger ne suffit pas à transformer le canal Rideau en la plus grande patinoire du monde. Le travail lié à la patinoire débute bien avant la saison de patinage. En automne, après avoir diminué le niveau de l'eau du canal Rideau, on installe des chalets et d'autres structures utilisés sur la patinoire. Après avoir déneigé la surface, on arrose la glace afin de la rendre lisse et d'éliminer les fentes et les craquelures. La nuit l'eau gèle, il en résulte une surface lisse, prête à servir aux patineurs dès le petit matin.

L'équipe de 50 patrouilleurs en patins, vêtus de manteaux vert clair, patrouille sur la patinoire afin de veiller à ce que les visiteurs patinent en toute sécurité. La patinoire est ouverte 7 jours

|  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
|  <p><b>Centrale d'alarme</b><br/><a href="http://www.certas.ch">www.certas.ch</a></p> |  <p><a href="http://www.paccaudsarl.com">www.paccaudsarl.com</a></p> |  <p><b>www.skidata.com</b></p> |  <p><b>www.smatrice.ch</b></p> |  <p><b>Wettstein</b><br/>Technique du froid<br/><a href="http://www.wwag.ch">www.wwag.ch</a></p> |
|--|---|---|---|---|

par semaine de 7 heures à 23 heures et l'accès est gratuit.



### De renommée mondiale

En 2005, la patinoire du canal Rideau a été inscrite dans le Livre Guinness des records. Elle est la plus grande patinoire naturelle du monde. Elle équivaut à 90 patinoires olympiques (165,621 mètres carrés) et mesure 7,8 kilomètres de long. Chaque année le canal Rideau reçoit plus d'un million de visites de patineurs.



Je vous souhaite à tous la chance de découvrir un jour cette patinoire naturelle dans un environnement unique et une ambiance chaleureuse et conviviale.

Pierre Gueissaz, Président d'honneur

*Un grand merci à l'Equipe technique de la Commission de la capitale nationale pour sa disponibilité et pour les documents précieux indispensables à la rédaction de cet article à l'intention des collègues suisses, français et belges.*

AMICO LAB

EUROGLASS.SPORT

www.euroglass-sport.com

MOBATIME  
www.mobatime.ch

VORTEX

ZÜKO  
www.zueko.com

## DISTRIBUTION

Site internet APAR&T ([www.patinoires.ch](http://www.patinoires.ch)) / Services des sports de BIENNE / DELEMONT / FRIBOURG / GENEVE / LAUSANNE / LOCARNO / NEUCHATEL / NYON / SION / SIERRE / YVERDON / VEVEY / VHF-GSK / OFSPO Office fédéral du sport / ASSSRT Association Suisse des Services des Sport section Romande et Tessin / LSHGA Ligue suisse de hockey sur glace amateur / Syndicat national des patinoires françaises (SNP) / Annonceurs / Divers

## CETTE PARUTION VOUS PROPOSE

Editorial / La banquise de Papineauville (chronique d'outre-mer) / Distribution / Dates importantes / Portrait minute d'une patinoire / Portrait minute d'un membre / PATI @ POTIN / Quoi de neuf chez nous ?

### IMPRESSUM

5 juin 2010 / Tirage 40 exemplaires + diffusion sur site internet [www.patinoires.ch](http://www.patinoires.ch).  
Rédacteur en chef : Laurent Hirt / ont collaboré à cette édition : E. Jeanmairet, Pierre Gueissaz,  
Adresse rédaction : Laurent Hirt / Centre Sportif Sous-Moulin / 39 route de Sous-Moulin / 1226 Thônex  
[laurent.hirt@cssm.ch](mailto:laurent.hirt@cssm.ch) / Publicité : idem / Dates limites pour la parution des articles : avant le 30 mai / avant le 30 novembre / Toute reproduction, même partielle, est soumise à autorisation écrite de la rédaction

☂ = tendance à la baisse, mauvais carnet / ☀ = tendance à la hausse, bon carnet

## DATES IMPORTANTES

### 2010 (sous réserve de modifications)

- Mercredi 2 juin 2010 : Assemblée générale à **Château-d'Oex**
- Juin 2010 : 1<sup>ère</sup> parution du Pati-Info
- Dimanche 24 octobre 2010 : **Fête de la Glace**
- Jeudi 9 décembre 2010 : Assemblée consultative à **Sierre**
- Décembre 2010 : 2<sup>ème</sup> parution du Pati-Info

### 2011 (sous réserve de modifications)

- Mercredi 20 et jeudi 21 avril 2011 : Cours de techniciens de patinoire au **Centre Sportif Sous-Moulin / Thônex – Genève**
- Mardi 29 et mercredi 30 mars 2011 : Assemblée générale à **Beaulieu Lausanne** (détails suivront) dans le cadre de Sport City
- Mercredi 15 juin 2011 : Séminaire des gestionnaires de patinoires à **Biasca**
- Juin 2011 : 1<sup>ère</sup> parution du Pati-Info
- Dimanche 23 octobre 2011 : **Fête de la Glace**
- Mercredi 7 décembre 2011 : Assemblée consultative à **Delémont**
- Décembre 2011 : 2<sup>ème</sup> parution du Pati-Info

|   |  |  |  |   |
|---|--|--|--|---|
| <br>www.taracell.com | <br>www.lapati.ch | <br>www.swisstiming.com | <br>www.cofely.ch |  |
|---|--|--|--|---|

## PORTRAIT MINUTE

## Patinoire des Ponts-de-Martel

|  |  |
|--|--|
| <b>Identité ?</b>                        | <b>Patinoire artificielle couverte, intégrée dans le Centre Sportif Polyvalent du Bugnon</b> |
| <b>Année de construction ?</b>           | <b>1988</b>  |
| <b>Dimension de la piste ?</b>           | <b>60 m x 30 m = 1'800 m<sup>2</sup></b>   |
| <b>Altitude du lieu ?</b>                | <b>1'000 m</b>   |
| <b>Nombre de collaborateurs ?</b>        | <b>80 à 100 bénévoles, y compris la buvette</b>  |
| <b>Un restaurant / buvette ?</b>         | <b>Oui</b>   |
| <b>Activités pratiquées ?</b>            | <b>Patinage public / hockey / curling / patinage artistique / écoles</b>                     |
| <b>Quelle ligue pour le club local ?</b> | <b>3<sup>ème</sup> ligue</b>   |
| <b>Liquide réfrigérant ?</b>             | <b>Ammoniac NH3 en direct</b>  |
| <b>Nombre de places assises ?</b>        | <b>Environ 60</b>  |
| <b>Nombre de spectateurs au total ?</b>  | <b>800 à 1'000 (il est possible de s'asseoir sur les estrades en bois de la tribune)</b>     |
| <b>Marque de la surfaceuse ?</b>         | <b>ROLBA ZAMBONI type 500 (1980)</b>   |
| <b>Année d'achat de la surfaceuse ?</b>  | <b>1999 (machine d'occasion)</b>   |
| <b>Le plus important c'est...</b>        | <b>Ne pas relâcher l'effort des bénévoles pour assurer la pérennité de la patinoire</b>      |



Centrale d'alarme  
[www.certas.ch](http://www.certas.ch)



[www.paccaudsarl.com](http://www.paccaudsarl.com)

**SKIDATA**  
KUDELSKI GROUP

[www.skidata.com](http://www.skidata.com)



[www.smatrice.ch](http://www.smatrice.ch)



**Wettstein**  
Technique du froid

[www.wwag.ch](http://www.wwag.ch)



## Comparatif des surfaceuses :

Dossier en attente de réponses des fournisseurs...!

### L'APAR&T c'est vous tous, membres, acteurs, correspondants



AMICO LAB

EUROGLASS.SPORT

[www.euroglass-sport.com](http://www.euroglass-sport.com)

MOBATIME  
[www.mobatime.ch](http://www.mobatime.ch)

VORTEX

ZÜKO  
[www.zueko.com](http://www.zueko.com)

## PORTRAIT MINUTE:

**Eric Jeanmairret**

**Je travaille dans la patinoire de ?**

**Patinoire artificielle couverte, intégrée dans le Centre Sportif Polyvalent du Bugnon**

**Quel est mon âge ?**

**72 ans**

**Quelle est ma fonction ?**

**Bénévole en n'importe quoi**

**Depuis combien de temps dans le monde des patinoires ?**

**Depuis mon adolescence**

**Ma principale qualité ?**

**Partager ma vie et mes expériences avec autrui**

**Mon principal défaut ?**

**Prendre parfois un peu trop de temps de parole sur mon entourage**

**Mes hobbies ?**

**L'engagement dans le bénévolat / le vélo la politique / les médias**

**Mes sports préférés ?**

**Le hockey sur glace / le cyclisme / le tennis / la boxe**

**Ce que j'apprécie le plus chez les autres ?**

**Le dialogue et la mise en commun des idées pour le bien du plus grand nombre**

**Ce que je déteste le plus chez les autres ?**

**Le mépris et le mensonge**

**Mon rêve ?**

**Devenir centenaire et en bonne santé**

**Mon plus mauvais souvenir ?**

**1990 : 11 semaines de lit et une année de réhabilitation pour 3 hernies discales irréparables**

**Mon plat préféré ?**

**Tous les bons repas préparés avec amour par mon épouse**

**Ma musique préférée ?**

**Le jazz et le gospel**

**Mon plus grand regret ?**

**La vie est trop courte**

**Le plus important c'est... ?**

**La santé et la bonne humeur**

**taracell**

[www.taracell.com](http://www.taracell.com)

**La Pati SA**  
Ice - concept

[www.lapati.ch](http://www.lapati.ch)

**SWISS TIMING**

[www.swisstiming.com](http://www.swisstiming.com)

**COFELY**  
GDF SUEZ

[www.cofely.ch](http://www.cofely.ch)

**3D Structures**

## PATI @ POTIN



### **Fribourg :**

- Cours de techniciens de patinoires 2010 à la patinoire de St Léonard, visite récréative du Musée Gutenberg en trois groupes de vingt personnes environ. Magnifique exposition, fabuleux bâtiment, trois guides (anciens typographes) aussi passionnés qu'intéressants. L'APAR&T a arrondi la facture d'environ CHF 300.— comme soutien à ce merveilleux Musée, allez-y, seul, en famille, avec des amis, c'est vraiment magique !



### **Genève :**

- 



### **Neuchâtel :**

- **Naissance de l'Union Sportive des Ponts-de-Martel, son histoire et son bénévolat très particulier.**

C'est vers les années 1950 et grâce à la bonne compréhension de leur instituteur M. Béranek, que les jeunes élèves du collège de Martel-Dernier se mettent à pratiquer le hockey sur glace. Jouissant de récréations très « élastiques », les enfants et l'instituteur en profitent pour aller s'ébattre sur les gouilles gelées des alentours, première patinoire nommée « La Gouille ».

Un certain engouement pour ce sport attrayant ne tarde pas à naître. Un peu plus tard, aux Ponts-de-Martel, une équipe s'entraîne avec ferveur.



1950, c'est aussi à cette époque que les graines d'une nouvelle génération de bénévoles sont mises en glace et en terre.

|  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| <br>Centrale d'alarme<br><a href="http://www.certas.ch">www.certas.ch</a> | <br><a href="http://www.paccaudsarl.com">www.paccaudsarl.com</a> | <br><a href="http://www.skidata.com">www.skidata.com</a> | <br><a href="http://www.smatrice.ch">www.smatrice.ch</a> | <br>Technique du froid<br><a href="http://www.wwag.ch">www.wwag.ch</a> |
|--|---|---|---|---|



1955-1956 premières rencontres à « la Gouille des Suchard » entre Ponliers et Martelliers. Pourquoi « Gouille des Suchard » ?

C'est bien simple, l'emplacement était situé sur le terrain appartenant à la fabrique de chocolat Suchard de Serrières qui avait exploité les tourbières durant la 2<sup>ème</sup> guerre mondiale. D'autre part, il faut savoir que les habitants du village des Ponts-de-Martel étaient appelés « Les Ponliers » et ceux habitant le hameau de Martel- Dernier « Les Martelliers ». Voilà des rencontres qui opposaient déjà des villageois au monde paysan et cela ne manquait pas de piquant pour l'époque.



1956-1958 Ponliers et Martelliers fondent le Hockey-Club Les Ponts-de-Martel. Ce dernier décide la remise en valeur de l'ex-patinoire du défunt Club des Patineurs des Ponts-de-Martel. Celle-ci est située à la sortie sud du village. Vu sa dimension très réduite, environ 28 x 35 mètres, elle est baptisée « Le Mouchoir de Poche ».

1958-1959 « Rico » accède au pouvoir et occupe le premier perchoir, le club de hockey remet ses statuts au goût du jour.

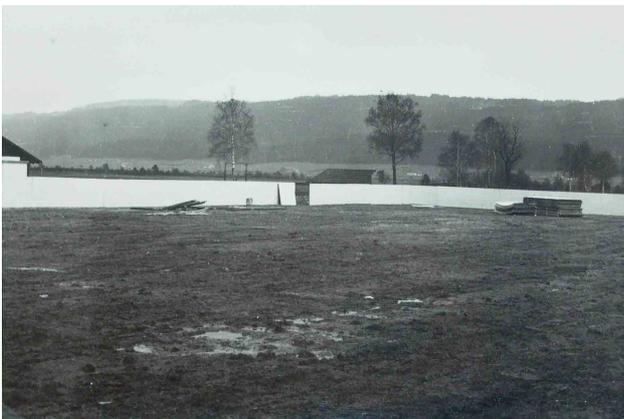
|                         |  |   |                      |   |
|-------------------------|--|---|----------------------|---|
| <p><b>AMICO LAB</b></p> | <p><b>EUROGLASS.SPORT</b><br/><a href="http://www.euroglass-sport.com">www.euroglass-sport.com</a></p> | <p><b>MOBATIME</b><br/><a href="http://www.mobatime.ch">www.mobatime.ch</a></p> | <p><b>VORTEX</b></p> | <p><b>ZÜKO</b><br/><a href="http://www.zueko.com">www.zueko.com</a></p> |
|-------------------------|--|---|----------------------|---|

1960-1964 Les activités se poursuivent au « Mouchoir de Poche » avec l'installation d'un ring en bois et trois projecteurs, ainsi que l'achat d'une fraise à neige.

Mais voilà déjà qu'un nouveau projet préoccupe les dirigeants. Ceux-ci veulent construire une nouvelle patinoire de 60 x 30 m. et participer au championnat Suisse. Ils révisent les statuts et demandent l'admission du club à la Ligue Suisse de Hockey sur Glace.



Dans un élan et un enthousiasme irrésistibles, les premiers bénévoles semés dans les années 1950, accompagnés par les aînés déjà très connaisseurs, réalisent la construction de la nouvelle patinoire des Biolles. Nommée ainsi parce que située derrière les abattoirs en bordure du Marais Rouge, lieu où poussent les bouleaux appelés « Biolles ».



Il y est aussi installé quatre poteaux en bois équipés chacun de deux projecteurs, permettant ainsi aux hockeyeurs de disputer des matches en nocturne.

1965-1969 Le développement du Club de Hockey des Ponts-de-Martel et l'exploitation de la patinoire des Biolles sont les principales occupations des membres et bénévoles du club.

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| <br><a href="http://www.taracell.com">www.taracell.com</a> | <br><a href="http://www.lapati.ch">www.lapati.ch</a> | <br><a href="http://www.swisstiming.com">www.swisstiming.com</a> | <br><a href="http://www.cofely.ch">www.cofely.ch</a> |  |
|---|---|---|---|---|



1969 La création du Football-Club Les Ponts-de-Martel qui s'associe au H.C. Les Ponts-de-Martel, donne naissance à une nouvelle association qui se nomme L'Union Sportive des Ponts-de-Martel.

1975 Le mouvement est bien lancé, et l'on assiste à la création du Volley-Ball Club féminin des Ponts-de-Martel qui adhère à l'Union Sportive. Voilà un mélange de membres féminins et masculins qui va devenir très efficace et contribuer au développement de l'Union Sportive des Ponts-de-Martel.

1976 Un nouveau club voit le jour, il s'agit du Tennis-Club des Ponts-de-Martel. Il devient la 4<sup>ème</sup> roue au char de l'Union Sportive, qui compte à ce moment-là plus de 400 membres.

Ces quatre clubs sont des groupements autonomes pour la gestion de leurs propres activités sportives. Mais ils collaborent à part entière au fonctionnement de l'Union Sportive.

Ainsi est née l'énorme fourmilière des membres et bénévoles, animée par une grande colonie nommée « fourmis » et réunie sous l'emblème d'un fans-club représenté par un cœur en cours de construction.

La venue du Tennis-club nécessite l'asphaltage du terrain de la patinoire des Biolles. Cette réalisation d'une surface plane de 1800 m<sup>2</sup> facilitera la fabrication de la glace naturelle en hiver.

Le Football-club, qui depuis sa création évolue sur un terrain agricole vague situé au sud du village, et mis gracieusement à sa disposition par un agriculteur sympa, revendique un vrai terrain de foot.



Centrale d'alarme  
[www.certas.ch](http://www.certas.ch)



[www.paccaudsarl.com](http://www.paccaudsarl.com)



[www.skidata.com](http://www.skidata.com)



[www.smatrice.ch](http://www.smatrice.ch)



Wettstein  
Technique du froid

[www.wwag.ch](http://www.wwag.ch)

Après des entretiens avec les autorités communales des Ponts-de-Martel, la Commune est d'accord de mettre à disposition de l'Union Sportive l'ancien terrain de football et de gymnastique situé en bordure est de la route cantonale Les Ponts-de-Martel / Les Petits-Ponts. Le F.C. et l'Union Sportive empoignent le problème à bras le corps et réalisent leur rêve, soit un terrain et demi.

1977-1987 Les affaires de l'Union Sportive se déroulent bien dans un véritable esprit de collaboration et d'entraide. 10 marches populaires sont organisées en mémoire de Georges Schneider, enfant du village devenu champion du monde de ski en 1950 à Aspen.

Des installations modernes d'éclairage sont réalisées tant à la patinoire des Biolles que sur les trois terrains de foot.

Tout en pratiquant leur sport dans l'un ou l'autre des groupements sportifs de l'Union Sportive, ses membres, dirigeants et fourmis toujours très actifs font travailler leur matière grise et imaginent des nouveaux projets.

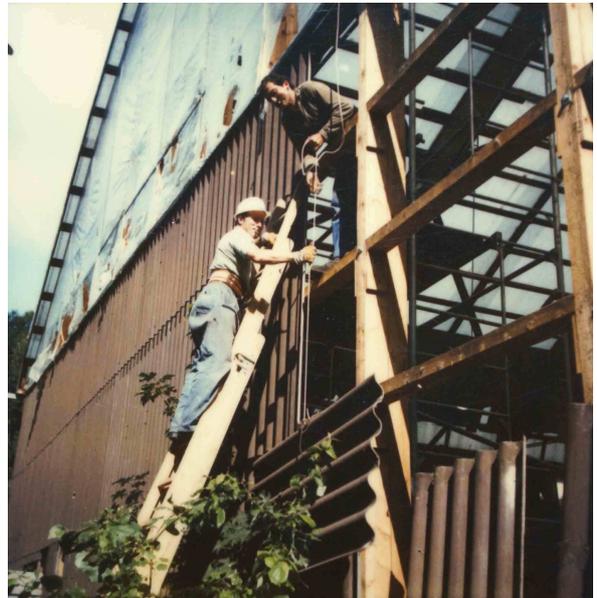
Il faut absolument faire pression auprès des autorités communales pour qu'une halle de sport convenable soit réalisée aux Ponts-de-Martel. Celle-ci évitera au volley-ball club des Ponts-de-Martel, de s'expatrier à la Chaux-de-Fonds pour pratiquer son sport.

Une buvette avec vestiaires et douches est indispensable au football-club, ce dernier occupe des locaux vétustes dans le poste de commandement de la PC aux abattoirs.

Une patinoire artificielle couverte fait rêver le hockey-club qui doit se rendre au Locle, puis à Fleurier et même jusqu'à Porrentruy pour la pratique de son sport.

Une multitude de projets et d'idées sont étudiées sous toutes les coutures. Et les discussions vont bon train dans la petite buvette de la patinoire naturelle des Biolles.

Une aubaine se présente, « Rico » a connaissance de la liquidation de la toiture de l'ancienne patinoire de Gottéron. Lors d'une rencontre sur place à Fribourg avec M. Raymond Cudry, liquidateur de la patinoire de Gottéron, et avec l'approbation du président de l'Union Sportive, M. Jean-Daniel Rothen, « Rico », d'une poignée de main, scelle l'acquisition du toit de Gottéron.



AMICO LAB

EUROGLASS.SPORT

www.euroglass-sport.com

MOBATIME  
www.mobatime.ch

VORTEX

ZÜKO  
www.zueko.com

Dans le feu de l'action et sur proposition de M. Raymond Cudry, les machines à produire la glace nous sont offertes gracieusement. Ces dernières sont démontées, extraites et emportées aux Ponts-de-Martel.

Elles seront un élément déclencheur dans la construction de la future patinoire artificielle du Bugnon et y occuperont une place de choix après avoir subi une remise en état et révision complète par nos soins.



1987-1989 Après bien des discussions et entretiens de tous genres, tant avec les autorités communales, cantonales que fédérales, deux grandes réalisations sont envisagées, soit la buvette et vestiaires du football et le Centre sportif du Bugnon comprenant une halle de sport polyvalente, une patinoire artificielle couverte et le centre de protection civile.

Le projet de la patinoire qui sera propriété intégrale de l'Union Sportive passe en votation populaire et est accepté à deux contre un.

Sous l'impulsion de son Assemblée générale, l'Union Sportive, ses membres actifs, ses bénévoles et fourmis venus de tous bords, ont réalisé leurs rêves.

Soit une buvette et vestiaires avec dortoir au terrain de football des Biolles. Une patinoire artificielle couverte intégrée dans la Centre Sportive du Bugnon.

Et du même coup le volleyball a pu bénéficier de la nouvelle salle polyvalente construite par la Commune des Ponts-de-Martel.

Les deux ouvrages qui sont propriété de l'Union Sportive, la buvette du football et la patinoire artificielle sont réalisées pour un coup de CHF 6 millions de francs.

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| <br><a href="http://www.taracell.com">www.taracell.com</a> | <br><a href="http://www.lapati.ch">www.lapati.ch</a> | <br><a href="http://www.swisstiming.com">www.swisstiming.com</a> | <br><a href="http://www.cofely.ch">www.cofely.ch</a> |  |
|---|---|---|---|---|



Pour la réalisation de ces deux ouvrages, des travaux furent exécutés par les bénévoles pour un montant de plus de CHF 1 million de francs. Avec ces réalisations, un gigantesque état d'esprit et de collaboration est né, il a dynamisé une fois de plus les membres et fourmis de l'Union Sportive.



Une fois les constructions terminées, il faut songer à l'exploitation et la maintenance des installations. Sur leur lancée, les fourmis bénévoles se mettent à l'ouvrage comme de vrais professionnels.



Centrale d'alarme  
[www.certas.ch](http://www.certas.ch)



[www.paccaudsarl.com](http://www.paccaudsarl.com)



[www.skidata.com](http://www.skidata.com)



[www.smatrice.ch](http://www.smatrice.ch)



Wettstein  
Technique du froid

[www.wwag.ch](http://www.wwag.ch)

Pour les installations de football, c'est le club qui est responsable de tous les travaux d'entretien des pelouses, de l'exploitation et gestion de la buvette et ses vestiaires.

Pour la patinoire du Bugnon, il faut mettre en place tout un système de gestion et d'exploitation pour garantir son fonctionnement.

Cela représente sept mois de glace pour la saison d'hiver et cinq mois d'activités estivales pour l'entretien et la maintenance des installations, plus les manifestations communes à l'Union Sportive, telles que l'organisation d'une étape du Tour du canton à la marche ou en VTT ou encore un grand match au loto.

L'Union Sportive assume la responsabilité globale de l'exécution des différentes activités, toutefois le Hockey-club participe d'une manière très active aux travaux relatifs à l'exploitation de la patinoire. Le Volley-ball-club apporte également sa contribution lors des manifestations communes.

### Le bénévolat :

La totalité du fonctionnement de la patinoire et des installations du football repose sur les bénévoles, plus de 200 fourmis. Toutes les tâches sont assurées par ceux-ci.

Les fourmis font partie des clubs du village, football, hockey et volleyball, mais les parents, grands-parents, amis et connaissances prêtent aussi main forte.

Cette culture du bénévolat a été instaurée au fil des années depuis les débuts de la pratique du hockey à Martel-Dernier et aux Ponts-de-Martel. Il fait partie de l'esprit « club » selon lequel tout le monde participe aux travaux de son association.

Grâce à cet engagement sans relâche, aucun salaire n'a été versé jusqu'à ce jour, tant pour les terrains de football que pour la patinoire, ceci représente une économie de CHF 400'000.-- à CHF 500'000.-- par an.

Il faut noter que l'Union Sportive ne bénéficie d'aucune aide financière venant du domaine public.

### Organisation et fonctionnement du bénévolat : Football

Entretien des trois terrains de football assuré par le président et les membres du club. Il n'est pas rare de voir M. Michel Richard président fondateur du club encore en activité, tondre un terrain et mettre l'engrais nécessaire, par un beau dimanche après-midi. Si vous passez par Les Ponts-de-Martel, venez admirer son beau terrain, c'est le travail d'un véritable professionnel.

La buvette, les vestiaires et dortoirs du football sont également gérés par le président et son équipe de fourmis

Et maintenant la patinoire :

### Local technique :

Une équipe de trois personnes veille au bon fonctionnement des installations frigorifiques permettant la fabrication de la glace. Ils effectuent deux contrôles quotidiens en saison active et des travaux de maintenance durant l'été.

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
|  | <br><a href="http://www.euroglass-sport.com">www.euroglass-sport.com</a> | <br><a href="http://www.mobatime.ch">www.mobatime.ch</a> |  | <br><a href="http://www.zueko.com">www.zueko.com</a> |
|---|---|---|---|---|

### Conciergerie et entretien de la piste de glace :

La patinoire peut compter sur plus de 20 concierges pour réfectionner la glace et l'entretien quotidien des vestiaires. En saison, la réfection de la glace nécessite quelques 1300 passages de Rolba (surfaceuse à glace), soit jusqu'à 8 à 10 passages par jour.

Nous formons des concierges qui ont entre 13 et 14 ans et qui fonctionnent comme des pros...

Deux mécaniciens s'occupent de l'entretien des machines qui sont utilisées pour l'entretien de la piste.

### La buvette :

Le hockey-club a besoin d'importantes ressources financières. Une part des bénéfices de la buvette en fait partie. Cette dernière est tenue par quelques 60 fourmis totalisant plus de 450 périodes (de 3 à 6 heures) ou 2'000 heures de présence.

### Equipe pâtisserie :

Pour apaiser les petites faims après les matches, cinq dames confectionnent à domicile, quelques 300 gâteaux, 200 pâtisseries, 2'000 gaufres et plus de 800 croissants au jambon.

### Entretien des locaux :

Chaque semaine, une petite équipe de trois personnes se retrouve pour le grand nettoyage des vestiaires, sanitaires et locaux utilisés par les clients du Bugnon.

### Gestion et finances :

Un autre groupe de personnes avec à sa tête « Rico » gère les réservations, les locations et la facturation de la glace, la planification des passages Rolba pour les concierges, le ravitaillement quotidien de la buvette, la gestion de la publicité des sponsors, le visa des factures, la comptabilité générale et le contrôle global des finances de l'Union Sportive.

Au printemps 2007 nous allons boucler notre 19<sup>ème</sup> saison d'exploitation. Une fois de plus les fourmis bénévoles auront réussi leur pari. C'est à dire :

- Plein des locations de glace pour la saison
- Buvette accueillante et bien fréquentée par notre clientèle
- Glace et locaux entretenus avec soin et attention
- Inauguration de deux nouveaux vestiaires flambants neufs, construits et entièrement aménagés par les membres du club de hockey, avec la collaboration de quelques entreprises locales. Durée des travaux, quatre ans, pour un coût global de l'opération de CHF 200'000.--
- Comptes équilibrés



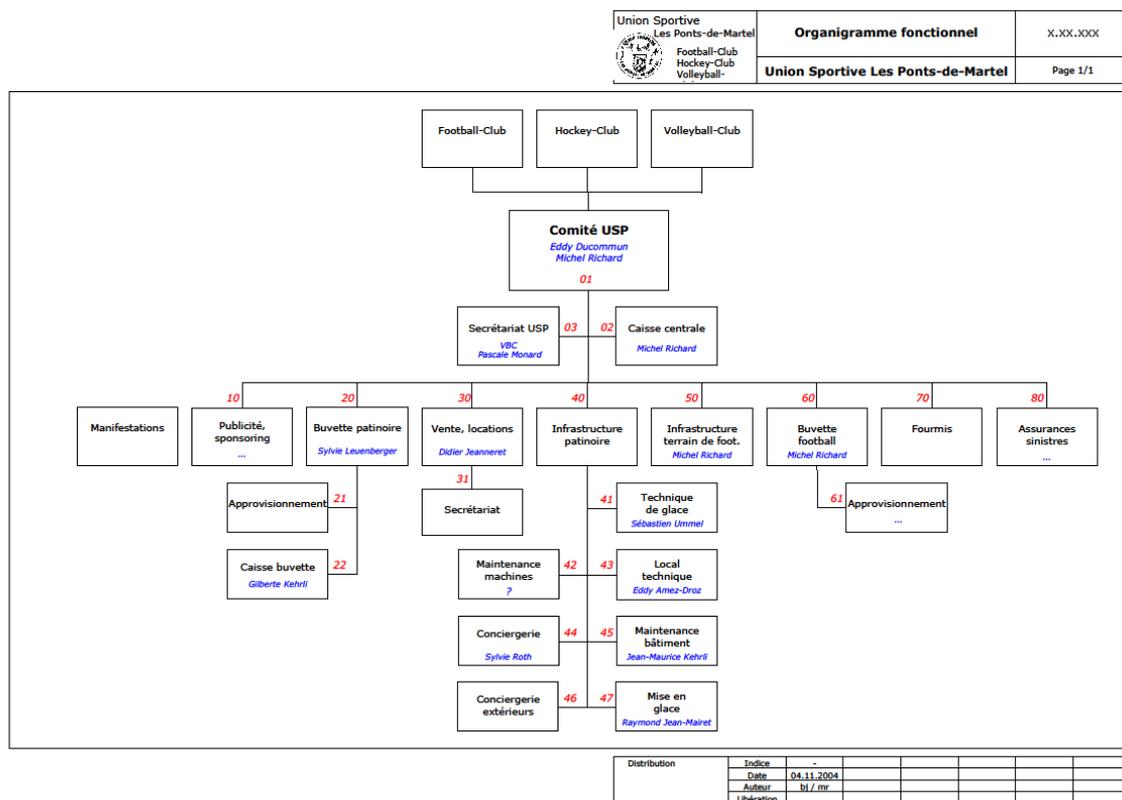
|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| <br><a href="http://www.taracell.com">www.taracell.com</a> | <br><a href="http://www.lapati.ch">www.lapati.ch</a> | <br><a href="http://www.swisstiming.com">www.swisstiming.com</a> | <br><a href="http://www.cofely.ch">www.cofely.ch</a> |  |
|---|---|---|---|---|

## Aujourd'hui l'Union Sportive, c'est: 3 clubs propriétaires

- Un Football-Club
- Un Volleyball-Club
- Un Hockey-Club
- Des infrastructures
- La patinoire du Bugnon
- Les terrains de football
- La buvette
- Le tout animé par 200 fourmis bénévoles
- Pour nos jeunes et moins jeunes
- Avec une gestion saine !
- Indépendance financière par rapport à la commune
- Résultats d'exploitation positifs depuis le début de l'aventure

## Et après ?

Il s'agit de poursuivre l'effort pour le bien de la collectivité en trouvant de nouvelles forces pour reprendre le flambeau. En effet, les principales locomotives de l'association sont aux limites de ce qu'elles pouvaient donner à la société. Aussi, une réorganisation complète de l'Union Sportive est nécessaire. Dans cette optique, toutes les tâches effectuées par les fourmis de l'Union Sportive ont été recensées et réparties entre un nombre plus grand de personnes responsables.



|  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| <br>Centrale d'alarme<br><a href="http://www.certas.ch">www.certas.ch</a> | <br><a href="http://www.paccaudsarl.com">www.paccaudsarl.com</a> | <br><a href="http://www.skidata.com">www.skidata.com</a> | <br><a href="http://www.smatrice.ch">www.smatrice.ch</a> | <br><a href="http://www.wwag.ch">www.wwag.ch</a> |
|--|---|---|---|---|

Pour poursuivre son effort, l'Union Sportive des Ponts-de-Martel a besoin de nouveaux bénévoles, des jeunes et des seniors de tous âges, pour de petites ou moyennes activités.

En conclusion, sans bénévoles et sans ses fourmis, plus de patinoire au Bugnon

Alors ....

Vive le bénévolat et nous survivrons ....

2007 / Auteur : Eric Jean-Mairet « dit RICO » qui a vu le jour à l'aube de l'automne 1938, dans une ancienne ferme neuchâteloise isolée, des Combes-Dernier, petit hameau situé à l'extrémité ouest de la Commune des Ponts-de-Martel.



### **Tessin :**

- Prochain séminaire de gestionnaires de patinoires à Biasca (2011), à confirmer



### **Valais :**

- Prochaine assemblée consultative : jeudi 9 décembre à Sierre (2010)



### **Vaud :**

- Prochaine assemblée générale à Beaulieu-Lausanne (2011)



### **Jura :**

- Assemblée consultative à venir: jeudi 7 décembre à Delémont (2011)



### **Jura bernois :**

- La rédaction présente toutes ses excuses quant à l'erreur géographique parue dans l'édition précédente, décembre 2009, Pati Info No 46, la coupure de presse concernant le départ à la retraite de notre ami Jean-Claude Vuilleumier, Tramelan se situe bien dans le canton de Berne, le Jura bernois. (pour un rédacteur en chef qui vient de la Neuveville, c'est la honte !).

|   |   |   |               |   |
|---|---|---|---------------|---|
| <br><b>AMICO LAB</b> | <br><b>www.euroglass-sport.com</b> | <br><b>www.mobatime.ch</b> | <b>VORTEX</b> | <br><b>www.zueko.com</b> |
|---|---|---|---------------|---|

## QUOI DE NEUF CHEZ NOUS ?



### Le guide d'exploitation :

C'est parti ! La traduction est en voie d'achèvement, formidable, MERCI LA FONDATION DE MEYRIN pour son financement, merci à notre membre et ami Dominique Both (Espace Gruyère-Bulle). Nous allons maintenant nous atteler à sa mise en forme, compléter ce document. Une commission ad hoc sera en charge de ce travail, la suite en décembre déjà, peut-être.



### Site internet [www.patinoires.ch](http://www.patinoires.ch) :

Vous avez des besoins, vous cherchez du matériel ? Faites-le savoir dans la rubrique Forum de notre site internet !

Vous avez du matériel à vendre, à céder ? Faites-le savoir dans la rubrique Forum de notre site internet !

Ne soyez pas timide !



### Ouverture publique des marchés de l'électricité :

Notre membre retraité, Eric Jeanmairet, œuvre dans les coulisses, pas toujours très lisses. Les méandres de l'ouverture des marchés publics se créent au fur et à mesure que le temps passe et tout le monde ne s'y retrouve pas forcément, ça avance, lentement mais sûrement.

# SportCity

Congrès du sport suisse

Lausanne - 29 et 30 mars 2011 :



L'événement se tiendra à Beaulieu - Lausanne, les mardi 29 et mercredi 30 mars 2011, trois assemblées générales tiendront leurs assises (APAR&T / ASSSRT et APR), des ateliers et tables rondes, des intervenants et orateurs, un village d'exposants propre aux trois entités, un futur déplacement qui en vaudra la peine. Programme détaillé à suivre.



1988  2013



### L'APAR&T aura 25 ans en 2013

Co-fondée en 1988 par Pierre Gueissaz (Président d'Honneur) et ses potes, notre association fêtera ses 25 ans en 2013. Le comité se penche déjà sur ce jubilé et espère vous proposer un événement à la hauteur de cet « âge d'homme ».

**taracell**

[www.taracell.com](http://www.taracell.com)

**La Pati SA**  
Ice - concept

[www.lapati.ch](http://www.lapati.ch)

 **SWISS TIMING**

[www.swisstiming.com](http://www.swisstiming.com)

**COFELY**  
GDF SUEZ

[www.cofely.ch](http://www.cofely.ch)

**3D Structures**